

Inhalt

Einleitung

Reinhard Krüger:

Der Romanist als Ethnologe – Grundzüge der Erforschung der Körpersprache aus romanistischer Perspektive	11
1. Das Erbe des 19. Jahrhunderts: de Jorio, Darwin und Mallory	11
2. Romanistische Studien zur Körpersprache von den 1920er bis zu den 1950er Jahren.....	13
3. Der ethnologische Paradigmenwechsel in den neusprachlichen Philologien	14
4. Hermann Urtel: Der Linguist als Ethnologe.....	17
5. Das <i>Handbuch der deutschen Volkskunde</i> : Gestenforschung als Legitimations-‘wissenschaft’ für den Hitler-Gruß	22
6. Ludwig Flachskampfs Studie zur spanischen Körpersprache zwischen Stilstudie und Rassenkunde	25
7. Mario Wandruszka: von der wiedererlangten Ehre romanistischer Forschung.....	31
8. Editorische Notiz	32

Hermann Urtel

Zur portugiesischen Gebärdensprache.....	33
I. Übersicht	33
II. Einleitung	33
III. Affektive und demonstrative Gebärden	37
1. Kopfnicken, 2. Kopfschütteln, 3. Handschütteln	37
4. Heranwinken	38
5. Gemach	38
6. Ruhe	39
7. Achtung, Betrüger.....	39
8. Zwinkern: Liebe, Kartenspiel	41
9. Geschlossene Füße	42
10. Getrampel.....	43
11. Händeklatschen	43
12. Mützenwerfen.....	43
13. Fingerlutschen	44
14. Ellenbogenschmerz	44
15. Erledigt, futsch.....	44
16. Entflohen – Schnippchen, 17. Handstreichen.....	46
18. Kein Geld (Eselbohren).....	46
19. Dumm, einfältig.....	46

20. Hübsch	47
21. Wert (d'aqui).....	47
22. Zungeschnalzen (d'estalo)	48
23. Drei Pfiffe	48
24. "muito bem"	48
IV. Spottgebärden	49
25. Achselzucken, 26. Vorgeschobene Unterlippe, 27. Pusten	49
28. Spott (Zerreiben), 29. Nase platt drücken, 30. Ausspucken.....	49
V. Offensive Gebärden	50
31. Elf Buchstaben	50
32. Hintern deuten	50
33. Faust (penis)	51
VI. Schutzgebärden	51
34. armas de São Francisco	51
35. <i>figa</i> (Feige).....	52
36. Vorgestreckte Hand.....	53
37. Schwurhand	53
38. Daumenküsseen, 39. Kreuzschlagen	53
40. Gliederkreuzen beim Gebet.....	54
41. Bart berühren	55
Nachtrag über die <i>figa</i>	56

Ludwig Flachskampf

Spanische Gebärdensprache	59
1. Einleitung	59
Einteilung der Gebärden	62
2. Unterstreichende Bewegungen während er öffentlichen Rede	63
a. Yo tengo por seguro que	64
b. Bekräftigung und Präzision	64
c. Cosa de alta importancia	65
d. Beeinflussung	65
e. Einräumung	65
f. Negierung	66
g. "está aceptable ..."	66
h. "lo que es yo ..."	66
i. "de vez en cuando ..."	67
j. "esto y lo otro y lo demás allá ..."	67
k. "... y aún mas."	67
l. desarrollar und continuamente	68
m. al revés, (tras)trocado	68
n. Eine andalusische Auskunft	68

o. aquí	68
p. charretera.....	69
q. "Un objeto así de largo y así de ancho."	70
3. Gebärden des Affekts	70
4. Verwunderung und Bewunderung	71
a. abrir tanto ojo	71
b. ijatiza (in Südamerika: jajajá), qué barbaridad!	71
c. ¡Qué bonito! ¡Está estupendo, jamón, cañón! (¡una muchacha - así!)	72
d. ¡mucho, mucho, mucho!	73
e. ¡de prisa!	73
f. ¡Ya lo mató! ¡Ya lo ha matado!	73
g. ¡Ahora sí que caigo en la cuenta!	74
5. Beifall und Tadel	74
6. Aufforderungen	76
a. ¡Venga V. acá!.....	76
b. ¡Pst, ven aca!.....	77
c. ¡Mozo! ¡Sereno (= ¡Pepe!)!	77
d. ¡Pues cuando V. quiera!.....	77
e. ¡Silencio!.....	77
f. Cerilla.....	77
g. Cigarillo.....	77
h. Cuchillo.....	78
i. Comer	78
j. Beber	78
7. Enttäuschung	79
a. ¡Pues naa!	79
b. ¡Pchss!	79
c. Encogimiento de hombros.....	79
8. Spott, Selbstverspottung, Beleidigung	80
a. ¡Una monada!.....	80
b. Brüder, Freunde, Liebende	80
c. ¡Cuánto pico tiene V.!	81
d. ¡Tiene la lengua muy larga!	81
e. ¡Dormilón!.....	81
f. ¡Hay que pegarle en el codo para que se le abra la mano!	81
g. ¡Anda, bobo!	82
h. ¡Cabeza toc-toc! ¡Tienla la mollera tan dura como esta madera!	82
i. ¡Tonto!- ¡loco!	82

j. ¡Asno, borrico!	82
k. Estar pez	83
l. ¡Estoy a dos velas!	83
m. ¡Ni tanto así!	84
n. ¡Ni pio!	84
o. Lo negro de la uña	84
p. ¡Ni eso!	84
9. Offensive Spottgebärden	85
a. ¡Rabia! ¡Envidia!	85
b. Piojos	85
c. ¡Nada!	85
d. ¡Pues nada – te has quedado a la luna de Valencia!	86
e. ¡Pues adiós!	86
f. ¡Ojo!	87
10. Abwehr und Verneinung	87
a. ¡No, no, no!	87
b. ¡Cruz y raya!	89
c. ¡Y se acabó!	89
d. ¡Que vergüenza!	89
e. ¡Jamás!	90
f. ¡Yo no tengo nada que ver con eso!	90
11. Magische und obszöne Gesten	90
a. Das Kreuz	91
b. El corte de mangas	93
c. Pufleta	94
d. La higa	95
e. Cojonudo	96
f. “Marica”	97
g. Cornudo, cucillo	97
h. “¡A ti, mujer ...!”	98
12. Rückschau	100
Mario Wandruzska;	
Haltung und Gebärde der Romanen	105
Vorwort	105
I. <i>la contenance</i>	107
II. <i>il contegno</i> und <i>el continente</i>	113

III.	<i>le maintien und le port</i>	117
IV.	<i>l'atto und l'attitudine</i>	124
V.	<i>la posture und la pose</i>	134
VI.	<i>le geste</i>	140
VII.	<i>l'allure und la démarche</i>	147
VIII.	<i>l'air</i>	152
IX.	<i>la manière</i>	161
X.	<i>la gravité und la grâce</i>	165
XI.	Schlußwort	177

Anhang

Anhang A

Max Quedenfeldt:

Verständigung durch Zeichen und das Gebärdenspiel bei den Marokkanern.....	181
----------------------------------------------------------------------------	-----

Anhang B

Werner Beinhauer:

Spanische Umgangssprache – die affektive Ausdrucksweise	184
---------------------------------------------------------------	-----

Anhang C

Abbildungen aus Andrea de Jorio:

<i>La mimica degli antichi investigata nel gestire napoletano</i>	189
-------------------------------------------------------------------------	-----

Anhang D

Abbildungen aus Charles Darwin:

<i>The Expression of Emotions in Man and Animals</i>	193
------------------------------------------------------------	-----

Anhang E

Abbildungen aus Garrick Mallery:

<i>Sign Language among North American Indians</i>	194
---------------------------------------------------------	-----

Anhang F

Abbildungen aus Wilhelm Wundt: *Völkerpsychologie*

195

Anhang G

Abbildungen aus Hermann Urtel: *Beiträge zur portugiesischen Volkskunde* 196

Anhang H

Abbildungen aus Ludwig Flachskampf: *Spanische Gebärdensprache* 199

Register 200